



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קס"ד ע"א

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּכְתִיב, (ישעיה כה) בְּלֹעַ הַמּוֹת לְנֹצֵחַ וְגו'.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁנֶּחָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מֶה כָּתוּב? (איכה ב) הָשִׁיב אַחֲזֹר יָמֵינוּ מִפְּנֵי אוֹיְבֵינוּ. וּמִשּׁוּם כֶּן, כָּתוּב הוֹשִׁיעָה יְמִינֵךָ וְעֲנֵנִי. וְהַשְׁמָאֵל מִתְגַּבֵּר וְהַשְׁמָאָה מִתְחַזְּקֶת, עַד שֶׁיִּכְנָה הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וְיִתְקַן אֶת הָעוֹלָם עַל תְּקוּנָה, וְיִחְזְרוּ דְבָרָיו כְּרָאוֹ, וְיַעֲבֹר צַד הַשְׁמָאָה מִן הָעוֹלָם. וְהִנֵּה נֹאמֵר, שֶׁכָּתוּב (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַשְׁמָאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ וְגו', וְכָתוּב (ישעיה כה) בְּלֹעַ הַמּוֹת לְנֹצֵחַ וְגו'.

טקסט הזוהר

וְיִשְׁתַּאֲרַ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּלַחֲדוּי, כְּמָה דְכָתִיב, (ישעיה ב) וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹת, וְכָתִיב, (שם) וְנִשְׁגָּב יְיָ לְבָדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא. הוּא בְּלַחֲדוּי, כְּמָה דְכָתִיב, (דברים לז) וְאִין עָמוֹ אֵל נֶכֶר, בְּגִין דִּישְׁתַּצִּי חִילָא מְסַאבָא מַעֲלָמָא, וְלֹא יִשְׁתַּאֲרַ לְעִילָא וְתַתָּא. אֵלָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּלַחֲדוּי, וְיִשְׂרָאֵל לְפּוֹלְחָנֵיהּ, עִם קוּדִישׁ, וְיִתְקַרֵּי קוּדִישׁ, דְכָתִיב,

(ישעיה ד) וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלַם קְדוֹשׁ יֹאמֶר לוֹ כָּל הַכְּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלַם. וּכְדִין יִהְיֶה מִלִּכְּא יַחֲדָאִי, לְעִילָא וְתַתָּא, וְעַמָּא יַחֲדָאָה לְפּוֹלְחָנִיה, כְּמָה דְכְּתִיב, (דברי הימים א יז) וּמִי כְעַמֶּה יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ.

תרגום לעברית

וְיִשְׂאָר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָדּוּ, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחְלֶף, וְכְתוּב וְנִשְׁגָּב ה' לְבָדּוּ בַּיּוֹם הַהוּא. הוּא לְבָדּוּ, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב (דברים לב) וְאֵין עֲמוֹ אֵל נֶכֶד, מִשּׁוּם שִׁיכְלָה כֹּחַ הַטְּמָאָה מִן הָעוֹלָם, וְלֹא יִשְׂאָר לְמַעְלָה וּלְמַטָּה אֶלָּא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָדּוּ, וְיִשְׂרָאֵל לְעַבּוֹדָתוֹ, עִם קְדוֹשׁ. וְיִקְרָא קְדוֹשׁ, שֶׁכְּתוּב (ישעיה ד) וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלַם קְדוֹשׁ יֹאמֶר לוֹ כָּל הַכְּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלַם. וְאֵן יִהְיֶה מִלֶּה יַחֲדָאִי לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, וְעַם יַחֲדָאִי לְעַבּוֹדָתוֹ, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וּמִי כְעַמֶּה יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יִיסָא, הָווּ אֲזִילִי בְּאֶרְחָא, אָמַר רַבִּי יִיסָא, הָא שְׂכִינְתָּא לְגַבְּן נִתְעַסֵּק בְּמַלְי דְּאוּרִייתָא, דְּכָל מָאן דְּעָסִיק בְּמַלְי דְּאוּרִייתָא וְיִשְׁתַּדַּל בָּהּ, זָכִי לְאַמְשָׁכָא לִיה בְּהִידִיה.

תרגום לעברית

רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יִיסָא הָיוּ הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ. אָמַר רַבִּי יִיסָא, הִנֵּה שְׂכִינָה אֲצִלָּנוּ, נִתְעַסֵּק בְּדַבְרֵי תוֹרָה, שֶׁכָּל מִי שֶׁעוֹסֵק בְּדַבְרֵי תוֹרָה וּמִשְׁתַּדַּל בָּהּ, זוֹכֶה לְהַמְשִׁיךְ אוֹתָהּ עִמּוֹ.

טקסט הזוהר

פְּתַח רַבִּי יִצְחָק וְאָמַר, (תהלים יח) חִי יְיָ וּבָרוּךְ צוּרֵי וְיָרוּם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הָאִי קָרָא אִיהוּ רִזָּא. חִי יְיָ, וְכִי לֹא יִדְעָנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶקְרִי חִי, אֶלָּא אֶפִּילוּ צַדִּיק, אִיהוּ אֶקְרִי חִי, דְּהָא חִי, צַדִּיק אִיהוּ לְעִילָא וְצַדִּיק אִיהוּ לְתַתָּא. לְעִילָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶקְרִי חִי. לְתַתָּא צַדִּיק אֶקְרִי חִי, דְּכְּתִיב, (שמואל ב כג) וּבִנְיָהוּ בֶן יְהוֹיָדָע בֶּן אִישׁ חִי, אֲמַאי אֶקְרִי

חי בגין דאיהו צדיק, דהא צדיק חי אקרי, חי העולמים. וברוך צורי, כלל אדם, חי וברוך, דלא מתפרשי מהדי, דכד מתחברין כחדא. אקרי (שיר השירים ד) באר מים חיים. דא נביע לגו, ודא אתמלייא מניה.

תרגום לעברית

פתח רבי יצחק ואמר, (תהלים יח) חי ה' וברוך צורי וירום אלוהי ישעי. הפסוק הזה הוא סוד. חי ה', וכי לא ידענו שהקדוש ברוך הוא נקרא חי? אלא אפלו צדיק גמור, הוא נקרא חי, שהרי חי - צדיק הוא למעלה וצדיק הוא למטה. למעלה הקדוש ברוך הוא נקרא חי - למטה הצדיק נקרא חי, שכתוב (שמואל ב כג) ובניהו בן יהוידע בן איש חי. למה נקרא חי? משום שהוא צדיק, שהרי צדיק נקרא חי, חי העולמים. וברוך צורי - הכל אחד. חי וברוך - שלא נפרדים זה מזה. שכאשר מתחברים יחד נקרא באר מים חיים. זה נובע החוצה, וזה מתמלא ממנו.

טקסט הזוהר

וירום אלוהי ישעי, דא עלמא עלאה, דאיהו רם ונשא, רם על כלל. דהא מיניה נפיק כלל, (מקורא דלא פסיק) וכל נביעו דנביע, לאתמלייא בירא כדקא יאות. ומתמן אתברכא, לאנהרא לכל אינון דלתתא, וכד (האי) אתמלייא, כלל כדקא יאות, כדן וירום אלוהי ישעי.

תרגום לעברית

וירום אלוהי ישעי - זה העולם העליון, שהוא רם ונשא, רם על הכל, שהרי ממנו יוצא הכל, [מקור שלא פוסק] וכל הנביעה שנובע למלא הבאר כראוי, ומשם מתברכת להאיר לכל אותם שלמטה. וכשמתמלא את [זו] הכל כראוי, אז וירום אלוהי ישעי.

פֿתַח רַבִּי יִיסָא וְאָמַר, (איוב לו) לֹא יִגְרַע מִצְדִּיק עֵינָיו וְאֵת מְלָכִים לִכְסֹּא וַיִּשְׁיבֵם לַנֶּצֶחַ וַיִּגְבְּהוּ, תָּא חֲזִי, כִּד חֲיִיבָא לָא שְׁלֵטִין בְּעֵלְמָא וְאִתְאַבְּדוּ מִינֵיהּ, (בעלמא) (מעלמא) כִּדִּין צְדִיק אִיהוּ שְׁלִיט בְּעֵלְמָא, הֵדָא הוּא דְכֹתִיב, (שם) לֹא יִחַיָּה רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן. מַה כְּתִיב בְּתַרְיָה, לֹא יִגְרַע מִצְדִּיק עֵינָיו, מַהוּ עֵינָיו, כִּמָּה דְאֵת אָמַר (תהלים לה) עֵינֵי יְיָ אֵל צְדִיקִים.

תרגום לעברית

פֿתַח רַבִּי יִיסָא וְאָמַר, (איוב לו) לֹא יִגְרַע מִצְדִּיק עֵינָיו וְאֵת מְלָכִים לִכְסֹּא וַיִּשְׁיבֵם לַנֶּצֶחַ וַיִּגְבְּהוּ. בֹּא רֵא, כְּשֶׁרָשָׁעִים לֹא שׁוֹלְטִים בְּעוֹלָם וְנֶאֱבָדִים מִמֶּנּוּ [מהעולם], אֲזַי הַצְדִּיק שׁוֹלֵט בְּעוֹלָם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב לֹא יִחַיָּה רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן. מַה כָּתוּב אַחֲרָיו? לֹא יִגְרַע מִצְדִּיק עֵינָיו. מַה זֶה עֵינָיו? כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים לד) עֵינֵי ה' אֵל צְדִיקִים.

טקסט הזוהר

וְאֵת מְלָכִים לִכְסֹּא, אֵלִין אֵינּוֹן מְלָכִין שְׁלִיטִין, דְּאִתְאַחֲדוּן לִכְסֹּא. וַיִּשְׁיבֵם לַנֶּצֶחַ, דְּאִתְקַיְימוּ בְּכִרְסֵיָא, בְּקִיּוּמָא שְׁלִים. וַיִּגְבְּהוּ, אֲמַאי וַיִּגְבְּהוּ, לְשִׁלְטָא בְּעֵלְמָא, וַיִּתְקַיְימוּ בְּכִרְסֵיָא עַל סִמְכוּהִי. דְּבַר אַחֲרֵי וַיִּגְבְּהוּ, דְּנִטְלֵי כְּרִסֵּיָא, וְזִקְפִין לָהּ לְעֵילָא, לְאִתְאַחֲדָא בְּאַתְרֵיהּ כְּדָקָא יָאוֹת, וּכְדִין כִּלָּא יַחוּדָא חֲדָא.

תרגום לעברית

וְאֵת מְלָכִים לִכְסֹּא - אֵלֵינוּ הֵם הַמְּלָכִים הַשׁוֹלְטִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בְּכִסֵּא. וַיִּשְׁיבֵם לַנֶּצֶחַ - שֶׁהִתְקַיְּמוּ בְּכִסֵּא בְּקִיּוּם שְׁלֵם. וַיִּגְבְּהוּ - לָמָּה וַיִּגְבְּהוּ? לְשִׁלְטַת בְּעוֹלָם, וַיִּתְקַיְימוּ הַכִּסֵּא עַל עֲמוּדָיו. דְּבַר אַחֲרֵי וַיִּגְבְּהוּ - שֶׁנִּטְּלוּ אֶת הַכִּסֵּא וּמַעֲמִידִים אוֹתוֹ לְמַעַלָּה לְהֶאָחֵז בְּמִקְוֵמוֹ כְּרִאוֹי, וְאֲזַי הִכָּל יַחוּד אֶחָד.

עד דהו אָזלי, חמו חד בר נש, דהוה אָתי וחד ינוקא עמיה, רכיב על כְּתִפִּיה. אָמר רבי יצחק, ודאי האי בר נש יודאי איהו, ובגין לזכאָה לבני נשא קא אָתי. אָמר רבי ייסא, נזכה אָנן בקדמיתא ביה.

תרגום לעברית

בעודם הולכים ראו איש אחד שהיה בא, ועלם אחד עמו רוכב על כתפו. אָמר רבי יצחק, ודאי שהאיש הזה הוא יהודי, וכדי לזכות אנשים הוא בא. אָמר רבי ייסא, נזכה אָנו בו בראשונה.

טקסט הזוהר

כד מטא לגביהו, אָמר רבי ייסא אָן קיסתא דטרימא (ס"א קיסטא דעמירא) בקירטוי דאורחא, אָמר בגין דיזכון (ד"א ל"ג בי) בני נשא, דהא תרין בנין אית לי, ואָתא טורנא למתא, ואָשתבו. והאידנא אזילנא, בגין דיזכון בהו בני נשא. זכו בהדיה, ויהבו ליה למיכל.

תרגום לעברית

כשהגיע אליהם, אָמר רבי ייסא, איפה הפלי [המדה של העמיר] עם מאכלי הדרך? אָמר, כְּדִי שְׂיִזְכוּ [בו] אָנָשִׁים, שְׁהָרִי יֵשׁ לִי שְׁנֵי בָנִים, וְהִגִּיעַ הַצָּבָא לְעִיר וְנִשְׁבּוּ, וְכָעַת אָנִי הוֹלֵךְ כְּדִי שְׂיִזְכוּ בָהֶם בְּנֵי אָדָם. זְכוּ עִמּוֹ וְנִתְּנוּ לוֹ לֶאֱכֹל.

טקסט הזוהר

אָדָהְכִי פִתַּח הָהוּא יוֹדָאִי וְאָמַר, (כמדבר כח) אָת קִרְבְּנִי לְחָמִי לְאִשִּׁי וְגו'. קִרְבְּנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכָל יוֹמָא, בְּגִין לְמִיזֵן עֲלֵמָא וּלְמִיַּהֲב סְפוּקָא לְעִילָא וְתַתָּא. דְּהָא בְּאַתְעָרוּתָא דְלַתַּתָּא, אֲתַעֵר לְעִילָא. וּבְדָא מְסַתְּפִקִין כָּל חַד וְחַד כְּדָקָא יָאוּת.

בִּינְתִים פָּתַח אוֹתוֹ יְהוּדִי וְאָמַר, (במדבר כח) אֶת קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשִּׁי וְגו'. הַקֶּרְבֵּן שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל יוֹם כְּדִי לְזוֹן אֶת הָעוֹלָם וְלַתַּת כָּל־כְּלָה לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, שְׁהֲרִי בַּהֲתַעֲוִרוֹת שְׁלֹמֶטָה מִתַּעֲוִיר לְמַעְלָה, וּבִזָּה מִתְּכַלְכְּלִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

אֶת קֶרְבְּנִי לַחֲמִי, הִדָּא הוּא דְכַתִּיב, (שיר השירים ה) אֲכַלְתִּי יַעְרֵי עִם דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִנִי עִם חֲלָבִי. לְאִשִּׁי, הִדָּא הוּא דְכַתִּיב, (שיר השירים ה) אֲכָלוּ רָעִים וְגו', וּמָה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא פִּקִּיד לְאַתְעָרָא מְזוֹנָא לְעִילָא (לתתא) בְּגִין לְאַתְעָרָא מְזוֹנָא (לעילא) לְתַתָּא מִהֵוּא מְזוֹנָא. מֵאֵן דִּיהִיב מְזוֹנָא לְקִימָא נַפְשָׁא, עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּרִיךְ לִיה, וְיִתְעַר לִיה מְזוֹנָא דְלַעִילָא, וְיִתְבַּרַךְ עֲלֵמָא בְּגִינִיה.

תרגום לעברית

אֶת קֶרְבְּנִי לַחֲמִי - זֶהוּ שְׁכָתוּב (שיר ה) אֲכַלְתִּי יַעְרֵי עִם דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִנִי עִם חֲלָבִי. לְאִשִּׁי - זֶהוּ שְׁכָתוּב אֲכָלוּ רָעִים וְגו'. וּמָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא צִוָּה לְעוֹרֵר מְזוֹן לְמַעְלָה [למטה] כְּדִי לְעוֹרֵר מְזוֹן [למעלה] לְמַטָּה מִהֵמְזוֹן הַהוּא - מִי שְׁנוֹתָן לְקִימָא נַפֶּשׁ עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְבַרַךְ אוֹתוֹ, וְיַעֲרִיר לוֹ מְזוֹן שְׁלֹמֶטָה, וְיִתְבַּרַךְ הָעוֹלָם בְּשִׁבְלֵו.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, וְדַאי רָזָא דָּא כְּדָקָא חֲזִי, וְשִׁפִּיר קֶאֱמַר. אָמַר רַבִּי יִיסָא, וְדַאי עַל דָּא אָמְרוּ, דְּלֹא יִזְלִיל בְּר נֶשׁ, לְשׁוּם בְּר נֶשׁ אַחֲרָא בְּעֲלָמָא, בְּתַרִּי גִוּוֹנִי זְכִינָא לְהֵאִי בְּר נֶשׁ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, וְדַאי זֶה הַסּוּד כְּרָאוּי, וְיִפָּה אָמַר. אָמַר רַבִּי יִיסָא, וְדַאי עַל זֶה אָמַר אוֹתוֹ, שֶׁלֹּא יִזְלִיל אָדָם בְּשׁוּם אָדָם אֶחָד בְּעוֹלָם, בְּשִׁתִּי צוּרוֹת זְכִינּוּ לְאִישׁ הַזֶּה.

פֶּתַח וְאָמַר, הָאֵי קָרָא אָמַר

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, הַפֶּסוּק הַזֶּה אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֶת קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשִּׁי. אֶת קֶרְבְּנִי - הַסּוּד
שֶׁל כְּנִסֵּת יִשְׂרָאֵל, שְׁכֵתוֹב אֶת, אֶת דּוֹקָא. קֶרְבְּנִי - זֶהוּ קֶרְבֵּן וְקִשְׁר לְהִתְקַשֵּׁר. לַחֲמִי -
זֶה הַמְּזוֹן שֶׁבָּא מִלְמַעְלָה בְּהִתְעוֹרְרוֹת שְׁלֵמָטָה. לְאִשִּׁי - לְהַכְלִיל שָׂאֵר הַחֲזִילוֹת הָאַחֲרִים
שֶׁהֻצְטָרְכוּ לְהַזוֹן כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ. רִיחַ נִיחָחִי - זֶה הַרְצוֹן וְהַקִּשְׁר שְׂאוּחָז אֶת
הַכָּל בְּסוּד הָעוֹלָם הָעֲלִיוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.